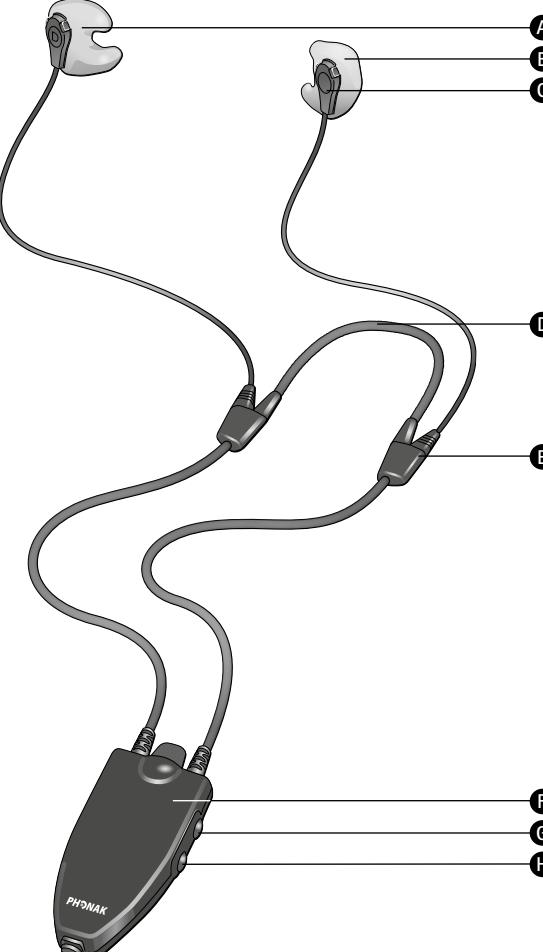
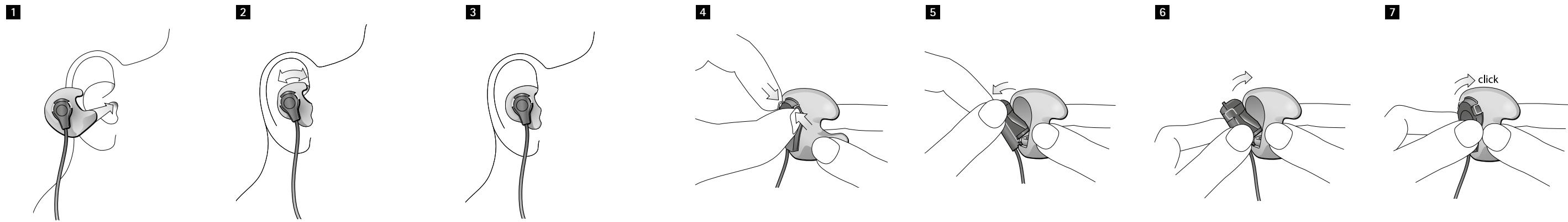


Serenity DP

Gebrauchsanweisung
User Guide
Mode d'emploi

Serenity DP
Pegelabhängiger Gehörschutz
Serenity DP
Level-dependent hearing protection
Serenity DP
Protection auditive dépendante du niveau de bruit



09-3132/VB/2021-02



Produktübersicht

Serenity DP ist ein Gehörschutzsystem mit pegelabhängiger Dämmung. Laut Geräusche wie Gewehrschüsse, Industriemaschinen usw. werden sofort auf ein angenehmes Niveau gedämpft. Unmittelbar nach Abklingen der lauten Geräusche passt sich Serenity DP neu an, so dass normale Geräusche und Gespräche oder Warnsignale gehört werden können.

Die Abbildungen A bis J zeigen Serenity DP. Es besteht aus folgenden Komponenten:
A Ohrschale rechts, mit roter Markierung
B Ohrschale links, mit blauer Markierung
C earJack™ Adapter (inkl. Umgebungsmikrofon und Im-Ohr-Lautsprecher)
D Ansteckbare Kordel mit Sicherheitsverschlüssen an jeder Seite

Product Overview

Serenity DP is a hearing protection system with level-dependent attenuation. Loud noises like gun shots, industrial machines, etc. are instantaneously dampened to a comfortable level. Immediately after loud noises have dissipated, Serenity DP readjusts, so that normal sound, conversation or warning signals can be heard.

Figures A through J show Serenity DP. It consists of the following components:
A Ear mold for right ear with red marking
B Ear mold for left ear with blue marking
C earJack™ adapter (incl. ambient microphone and in-ear speaker)
D Snap-on neckloop with safety break points on each side

Vue d'ensemble du produit

Serenity DP est un système de protection auditive dynamique dont l'atténuation dépend du niveau sonore. Les bruits intenses, comme les coups de feu, les machines industrielles, etc. sont immédiatement atténués et réduits à un niveau confortable. Dès que les bruits intenses ont cessé, les réglages de Serenity DP sont automatiquement réajustés pour pouvoir entendre les sons naturels, les conversations ou les signaux d'alerte.

Les figures A à J présentent le système Serenity DP. Il est constitué des composants suivants:
A Coque d'oreille moulée droite, repère rouge
B Coque d'oreille moulée gauche, repère bleu
C Adaptateur earJack™ (y compris microphone d'ambiance et écouteur intra-auriculaire)

- E Stecker mit Sicherheitsverschluss
- F Elektronische Kontrollbox
- G Lautstärketaste – (+) lauter (Umgebungsgeräusche)
- H Lautstärketaste – (-) leiser (Umgebungsgeräusche)
- I Befestigungs-Clip (drehbar)
- J Batterieabdeckung und Ein-/Ausschalter

Wichtige Hinweise für den Benutzer

Das Produkt ist für die Verwendung im Ohr bestimmt und dient dem Schutz des Trägers vor gefährlichen Geräuschen. Das Produkt ist nicht für eine andere Verwendung vorgesehen.
Serenity DP ist ein dynamisches Gehörschutzsystem mit pegelabhängiger Dämmung. Der Benutzer sollte die korrekte Bedienung vor

Gebrauch überprüfen. Wenn eine Verzerrung oder ein Defekt festgestellt wird, sollte der Benutzer die Hinweise vom Hersteller betreffend Pflege und Wechsel von Batterien befolgen.

- **Warnung:** Die Leistung kann sich durch den Batterieverbrauch verschlechtern. Die Lebenserwartung einer Batterie liegt bei Dauereinsatz bei 200 Stunden.
- Bei längerer Nichtbenutzung müssen die Batterien aus der Kontrollbox entfernt werden.
- **Warnung:** Der Ausgang des pegelabhängigen Stromkreises dieses Gehörschutzes kann die tägliche Limite der Geräuschaufnahme überschreiten.
- Um vollständigen Schutz zu gewährleisten, muss der Gehörschutz während der ganzen Zeit, die in einer geräuschvollen Umgebung verbracht wird getragen werden.
- Das Gehörschutzsystem muss gemäß dieser Gebrauchsleitung eingesetzt, angepasst, gereinigt und gewartet werden. Bei Nicht-einhaltung dieser Empfehlungen kann

die Schutzwirkung beeinträchtigt werden.
■ Die Ohrschalen sind wiederverwendbar. Sie sollten regelmäßig auf ihre Betriebsfähigkeit überprüft werden.

- Das Material und das Design der Ohrschalen sind langlebig. Die Form des Ohrkanals kann sich jedoch mit der Zeit verändern (z.B. bei einer erheblichen Veränderung des Körpergewichtes). Dies kann die Abdichtung der Ohrschalen und somit den Gehörschutz beeinträchtigen.
- Um vollständigen Schutz zu gewährleisten, muss der Gehörschutz während der ganzen Zeit, die in einer geräuschvollen Umgebung verbracht wird getragen werden.
- Bestimmte chemische Substanzen können diesem Produkt schaden. Weitere Informationen dazu sind beim Hersteller zu erfragen.
- Gehörschutz dämpft auch Warnsignale,

Alarne und andere wichtige Signale.
■ Achten Sie daher immer besonders auf Ihre Umgebung, wenn Sie den Gehörschutz tragen.

- Bewahren Sie das Serenity DP bei Nichtgebrauch und für den Transport in der mitgelieferten Tasche auf und lagern Sie es an einem trocknen Ort mit einer Temperatur von höchstens +60°C und mindestens -20°C.
- **Warnung:** der Gehörschutz sollte nicht verwendet werden, wenn die Gefahr besteht, dass die Anchlussleitungen sich während des Tragens verfangen könnten.
- In Position "0" ist das System ausgeschaltet (passiver Gehörschutz); in Position "I" ist der dynamische Gehörschutz eingeschaltet.
- Ziehen Sie das Halteband über den Kopf. Die Ohrschale mit der roten Markierung ist für Ihr rechtes Ohr, die Ohrschale mit der blauen Markierung für Ihr linkes Ohr.
- Setzen Sie die Ohrschale in das Aussenohr ein,

Gebrauchsanweisung

System einschalten

- Um die Batterie des Serenity Systems einzusetzen, öffnen Sie die Batterieabdeckung, indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn in die Position drehen, die durch das Batteriesymbol angegeben ist. Setzen Sie die Batterie so ein, dass das positive (+) Ende nach aussen zeigt. Drücken Sie die Batterieabdeckung zurück in die Kontrollbox und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn.

Leere Batterien

- Wenn der Ladezustand der Batterie niedrig ist, signalisiert dies das System alle 30 Sekunden durch einen Warnton. Kurz bevor die Batterie ganz entladen ist, erhöht sich die Frequenz der Warntöne.

Einstellung der Lautstärke

- Mit der Lautstärketaste können Sie die Lautstärke einstellen, in der Sie die Umgebungsgeräusche hören. Beim Einschalten verstärkt

wobei die Öffnung nach innen zeigen muss. 1

Adjusting The Volume

- Use the volume control to adjust the sound level at which you can hear ambient (surrounding) sounds. At power up, the system plays ambient sounds at a level similar to that heard if the ears were unprotected.
- Place the neckloop over your head. The ear mold marked red is for your right ear, the ear mold marked blue is for your left ear.
- Insert the ear mold into your outer ear with the opening pointing into your ear canal. 1
- Twist the ear mold slightly to insert it fully into your ear. 2 Ensure that the device holds firmly in your outer ear and forms a good seal. 3
- Activate the system by switching the battery door clockwise in position „I“.
- **Battery End-Of-Life**
- When battery power runs low, the system signals this with a beep every 30 secs. Shortly before powering down, the frequency of the beeps is increased.

ear canal may change over time (e.g. if your body weight changes significantly). This could adversely affect the sealing of the ear molds and thereby the provided attenuation.

Warning:

Your protection should not be used where there is a risk that the connecting cords could be caught up during use.

- Never use the device without having the earJack™ adapters correctly inserted into the custom ear molds. Verify that they are mounted according to these instructions before use.

Instructions for Use

Turning The System On

- To insert the battery, turn the battery door counter-clockwise to the „battery symbol“ and remove. Insert the battery with its positive (+) pole pointing outwards. Push the battery door back into the control box and turn it clockwise.
- In position „0“ the system is off (passive pro-

tection); in position „I“ the level-dependent hearing protection is active.

- Never use the device without having the earJack™ adapters correctly inserted into the custom ear molds. Verify that they are mounted according to these instructions before use.

Instructions d'utilisation

Mise en marche du système

- Pour insérer la pile, tournez le le commutateur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'au «symbole de la pile» et retirez-le. Mettez la pile en place, son pôle positif (+) orienté vers l'extérieur. Remettez le commutateur dans le boîtier de contrôle et poussez-le en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- En position «0», le système est arrêté (protection passive). En position «I», la protection auditive dépendante du niveau

de bruit est active.

- Mettez le cordon autour de votre cou. La coque d'oreille marquée en rouge est pour votre oreille droite et la coque marquée en bleu pour votre oreille gauche.

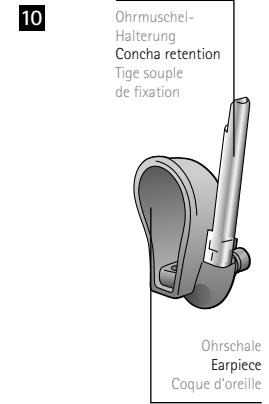
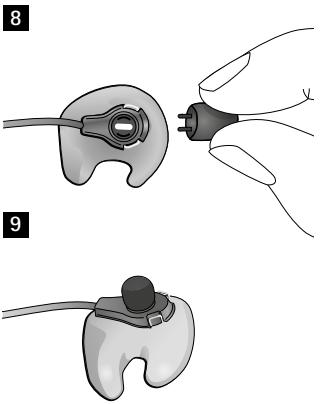
Instructions d'utilisation

Mise en marche du système

- Placez la coque d'oreilles dans le pavillon de votre oreille, la sortie orientée vers votre conduit auditif. 1
- Effectuez de légers mouvements de rotation de la coque pour l'insérer complètement dans votre oreille. 2 Assurez-vous que la coque tient bien dans votre oreille et qu'elle assure une bonne étanchéité. 3
- Activez le système en tournant le couvercle de pile dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'en position «I».
- En position «0», le système est arrêté (protection passive). En position «I», la protection auditive dépendante du niveau

Usure de la pile

- Le système signale l'usure de la pile par un



das System leise Umgebungsgeräusche auf eine Lautstärke, wie sie mit ungeschützten Ohren wahrgenommen werden würde.

- Durch Drücken der Lauter-Taste (+) lässt sich die Verstärkung in vier Schritten um bis zu 12dB erhöhen. Durch Drücken der Leiser-Taste (-) lässt sich die Verstärkung in fünf Schritten um bis zu 15dB (ausgehend von der Einstellung beim Einschalten) reduzieren. Ein Piepton zeigt an, wenn das jeweilige Ende des Lautstärkeregelsbereichs erreicht ist.
- Durch Drücken der Leiser-Taste (-) während 3 Sekunden werden die Umgebungsgeräusche stummgeschaltet, d.h. der pegelabhängige Gehörschutz ist deaktiviert. Das System bietet weiterhin einen passiven Gehörschutz.
- Um die Stummschaltung zu verlassen, drücken Sie kurz auf die Lauter-Taste (+).

To quit the mute mode press the volume up (+) briefly. The system then returns in the last volume setting.

Removing The System

- Hold the ear mold by the earJack and carefully withdraw it from your ear, using a slow forward movement to avoid a rapid pressure drop.

Maintaining The System

- Remove the earJack™ adapter from the ear mold by pressing the snap lock springs together [4] and withdrawing the adapter, starting at the top. [5]
- Clean and disinfect the ear molds with soap and water. Never use water or other liquids to clean the earJack™. Let ear molds dry before use.

bip toutes les 30 secondes. La fréquence des bips augmente juste avant la décharge complète de la pile.

Ajustement du volume sonore

- Le contrôle du volume vous permet d'ajuster le niveau d'écoute des sons ambients. A sa mise en marche, le système diffuse les sons ambients à un niveau similaire à celui qui serait perçu sans la protection.
- En augmentant le volume (+), vous pourrez entendre les sons ambients jusqu'à 12 dB plus fort, en quatre étapes. En diminuant le volume (-) vous pourrez entendre les sons ambients jusqu'à 15 dB plus faibles en 5 étapes (par rapport au niveau préréglé à la mise en marche). Un bip indiquera quand vous aurez atteint la limite de la plage de réglage.
- En pressant «volume moins fort» (-) pendant 3 secondes, le son ambiant est mis en sour-

Das System kehrt wieder zu seiner letzten Lautstärkeinstellung zurück.

Herausnehmen des Gehörschutzes

- Halten Sie die Ohrschale am earJack™ Adapter fest und ziehen Sie sie vorsichtig aus dem Ohr. Durch eine leichte Aufwärtsbewegung vermeiden Sie einen raschen Druckabfall.

Pflege und Wartung des Systems

- Entfernen Sie den earJack™ Adapter aus der Ohrschale, indem Sie die Klemmen zusammendrücken [4] und den Adapter von oben herausziehen. [5]
- Reinigen und desinfizieren Sie die Ohrschalen mit Wasser und Seife. Verwenden Sie nie Wasser oder andere Flüssigkeiten zur Reinigung der earJack™ Adapter. Trocknen Sie die Ohrschalen, bevor Sie sie wiederverwenden.
- Setzen Sie die earJack™ Adapter wieder in die

▪ Attach the earJack™ adapters to the ear molds by first hooking the lower hinge of the earJack™ adapter into the mold, [6] then pushing the upper part firmly into the mold until it clicks. [7] By correctly connecting these, you will ensure a tight seal and proper operation of the hearing protection device.

Attaching Wind Screens

- When using Serenity DP outdoors, snap-on foam wind screens significantly reduce the wind noise generated by turbulence around the microphones located on each earJack™ adapter.
- When attaching these wind screens, ensure that the snappers are inserted precisely into both slots on the adapter [8] [9].

Using Serenity DP With Generic Ear Shells

- Generic ear shells [10] can be used with any Phonak earJack™-based system and have been designed to fit different ear geometries and ear sizes.

Generic ear shells come in three versions:

- Generic ear shells – Complete**
incl. foam and silicone eartips
- Generic ear shells – Foam**
incl. foam eartips only
- Generic ear shells – Silicone**
incl. silicone eartips only
- In combination with Serenity DP/DPC+, the generic ear shells have been certified as hearing protection devices.

The hearing protection feature is effective only if the generic ear shells are used with original Phonak parts (i.e. silicone and Comply™ foam eartips) and the Serenity DP wirings and electronics!

- For instructions on the fitting and maintenance of the generic ear shells, please refer to the „User manual for assembly“ delivered with each package of Generic Ear Shells.

Hearing Protection Certification Results

Serenity DP with custom and generic ear shells has been tested according to EN352-7:2002.

Utilisation de Serenity DP avec des coques génériques

- Les coques d'oreilles génériques [10] peuvent être utilisées avec tous les systèmes Phonak ayant un earJack™. Elles ont été conçues pour s'adapter à différentes géométries et tailles d'oreilles. Les coques d'oreilles génériques sont disponibles en trois versions:

- Coques d'oreilles génériques – Complètes**
Avec embouts mousse et silicone
- Coques d'oreilles génériques – Mousse**
Avec embouts mousse uniquement
- Coques d'oreilles génériques – Silicone**
Avec embouts silicone uniquement
- Les coques d'oreilles génériques combinées au Serenity DP ont été certifiées comme systèmes de protection auditive.

Tables 1 to 3 list test results according to ear shell type. In particular tables 1, 2, 3 list only passive (electronic system switched-off) attenuation values. When the system is switched on, ambient sounds are reproduced by the ear speakers up to a maximum level of 82 dB(A) (free field equivalent). The criteria levels (H, M, L) listed in Tables 1a, 2a, 3a represent the noise exposure at which in-ear sound pressure first exceeds 85 dB(A) with electronic attenuation switched on.

Table 1: Passive attenuation values for Serenity DP with CUSTOM ear shells
Table 1a: Criteria levels for Serenity DP with CUSTOM ear shells

Table 2: Passive attenuation values for Serenity DP with SILICON eartips
Table 2a: Criteria levels for Serenity DP with SILICON eartips

Table 3: Passive attenuation values for Serenity DP with FOAM eartips
Table 3a: Criteria levels for Serenity DP with FOAM eartips

Key For Tables 1,2,3
H | High-frequency attenuation value
M | Medium-frequency attenuation value
L | Low-frequency attenuation value
SNR | Single Number Rating attenuation value
APV | Assumed Protection Value

The full text of the EU declaration of conformity can be found at the following link:
www.phonak-communications.com/en/certificates-policies

Conformity
Phonak Serenity DP hearing protection complies with Regulation (EU) 2016/425 for personal protective equipment and has been tested and approved according to EN 352-7:2002 Hearing Protectors - Safety requirements and testing - Part 7: Level-dependent ear-plugs. EC type examination certificate was issued by notified body BSI Group The Netherlands B.V. (2797), Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands. The annual surveillance (module D) certificate is issued by notified body PZT GmbH (1974) Bismarckstraße 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Germany.

Table 2a: Critères de niveaux de Serenity DP avec coques génériques et embouts SILICONE
Table 3: Valeurs d'atténuations passives de Serenity DP avec coques MOULÉES
Table 3a: Critères de niveaux de Serenity DP avec coques génériques et embouts MOUSSE.

Légende des tableaux 1, 2, 3
H | Valeur d'atténuation des hautes fréquences
M | Valeur d'atténuation des fréquences moyennes
L | Valeur d'atténuation des basses fréquences
SNR | Valeur d'atténuation Single Number Rating
APV | Assumed protection value (APV) | Valeur de protection estimée

Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE peut être consulté sur le lien suivant :
www.phonak-communications.com/en/certificates-policies

Ce système de protection auditive vous protège également contre les bruits impulsionnels très courts comme des coups de fusils et des explosions. Le degré de protection dispensé dépend toutefois de l'énergie du bruit en question ainsi qu'à la fréquence de l'exposition au bruit.

Pour plus d'informations sur la protection contre le bruit impulsionnel, veuillez consulter www.phonak-communications.com ou nous contacter : Phonak Communications AG, Herrenschwandweg 4, CH-3280 Murten.

Testée et validée conformément à la norme européenne EN 352-7 : 2002 Protecteurs individuels contre le bruit - Exigences de sécurité et essais.
Partie 7: bouchons d'oreilles à atténuation dépendant du niveau. Le marquage CE a été délivré par le bureau de vérification BSI Group The Netherlands B.V. (2797), Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Pays-Bas. Le certificat de surveillance annuel (module D) sont fournis par l'organisme notifié PZT GmbH (1974) Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Allemagne.

Avertissement
Notez que certaines parties de Serenity DP ou des coques génériques sont très petites. Rangez-les dans un endroit sûr, hors de portée des enfants.

Garantie
Selon nos «Conditions générales de vente et livraison», la période de garantie est de deux ans à partir de la date d'achat. Toute responsabilité sera rejetée en cas de dommages indirects ou consécutifs.

Table 1: Individuell angepasste Ohrschalen, Custom ear shells, Coques d'oreilles moulées

Frequency (Hz)	Mean attenuation (dB)	Standard deviation (dB)	APV (dB)
125	21.9	5.2	16.7
250	21.9	5.2	16.7
500	21.1	5.8	15.3
1000	26.7	4.0	22.8
2000	32.7	3.5	29.2
4000	29.8	3.4	26.5
8000	31.7	4.7	27.0
SNR=24	L=18	M=20	H=27

Table 1a

H	108.42 dB
M	103.80 dB
L	98.85 dB

Table 2: Silikon-Ohrkomfort-Stücken, Silicone eartips, Embouts en silicone

Frequency (Hz)	Mean attenuation (dB)	Standard deviation (dB)	APV (dB)
125	23.4	3.6	19.8
250	21.4	4.2	17.2
500	20.5	2.5	18.0
1000	22.7	3.5	19.2
2000	27.0	3.0	24.0
4000	23.1	4.2	18.9
8000	26.4	4.8	21.6
SNR=22	L=19	M=19	H=21

Table 2a

H	102.00 dB
M	103.50 dB
L	103.00 dB

Table 3: Comply™ Schaumstoff Ohrkomfort-Stücken, Comply™ foam eartips, Embouts en mousse Comply™

Frequency (Hz)	Mean attenuation (dB)	Standard deviation (dB)	APV (dB)
125	25.0	3.9	21.1
250	23.4	4.7	18.7
500	23.1	4.3	18.8
1000	26.4	4.9	21.5
2000	29.7	2.2	27.5
4000	28.3	2.7	25.6
8000	31.6	3.8	27.8
SNR=25	L=20	M=22	H=26

Table 3a

H	106.00 dB
M	105.00 dB
L	103.00 dB